

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/382870130>

PONER EL CUERPO CONTRA EL BIOPODER. En: Corpi terrestri, corpi celesti. L'avventura del corpo nella letteratura e dintorni

Chapter · August 2024

CITATIONS

0

READS

54

1 author:



[Pilar Iglesias-Aparicio](#)

Independent scholar

29 PUBLICATIONS 27 CITATIONS

[SEE PROFILE](#)



CORPI TERRESTRI, CORPI CELESTI.

L'avventura del corpo
nella letteratura e dintorni

a cura di
Monica Farnetti e Nadia La Mantia

**Corpi terrestri, corpi celesti.
L'avventura del corpo
nella letteratura e dintorni**

Colección
ESCRITORAS Y ESCRITURAS

Eva María MORENO Lago Y CaTERINA DURACCIO
Directoras

Comité científico

Antonella Cagnolati, *Universidad de Foggia,*
Italia Katjia Torres Calzada, *Universidad de*
Sevilla Patrizia Caraffi, *Universidad de Bologna,*
Italia

Ana Maria Díaz Marcos, *Universidad de Conecticut, USA*
Kostantina Boubara, *Universidad Aristotele di Tesálonica, Grecia*
Diana del Mastro, *Universidad de Secheskin, Polonia*
Rocio González Naranjo, *Universidad católica del Oeste, Angers, Francia*
Camilla Cederna, *Universidad de Lille, Francia*
Carolina Sánchez-Palencia, *Universidad de Sevilla*
Verónica Pacheco Costa, *Universidad Pablo de Olavide*
Isabel Clúa Gines, *Universidad de Sevilla*
Milagro Martín Clavijo, *Universidad de Salamanca*
Mercedes González de Sande, *Universidad de Oviedo*
Yolanda Morató Agrafojo, *Universidad de Sevilla*
Estela González de Sande, *Universidad de Oviedo*
Daniele Cerrato, *Universidad de Sevilla*

**Corpi terrestri, corpi celesti.
L'avventura del corpo
nella letteratura e dintorni**

Monica Farnetti y Nadia La Mantia
Editoras

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (art. 270 y siguientes del Código Penal).

Dirijase a Cedro (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con Cedro a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 917021970/932720407.

Este libro ha sido sometido a evaluación por parte de nuestro Consejo Editorial
Para mayor información, véase www.dykinson.com/quienes_somos

Los capítulos presentes en este libro
han sido sometidos a evaluación por pares doble ciego

© Monica Farnetti y Nadia La Mantia (editoras)

© Las autoras, 2024

© Imagen de portada: Giusy Calia

Editorial DYKINSON, S.L. Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid

Teléfono (+34) 91 544 28 46 - (+34) 91 544 28 69

e-mail: info@dykinson.com

<http://www.dykinson.es>

<http://www.dykinson.com>

ISBN: 978-84-1070-358-2

Maquetación:

Realizada por los autores

ÍNDICE

INTRODUZIONE. L'AVVENTURA DEL CORPO NADIA LA MANTIA	15
RIMPOSSESSARSI DEL CORPO. LO STUPRO, LA PROSTITUZIONE E LA PORNOGRAFIA NEL MANIFESTO ANARCO-FEMMINISTA DI VIRGINIE DESPENTES: THE KING KONG THEORY GIULIANA ALTIERI	20
IL CORPO DELLA DONNA NEGLI ORDINAMENTI GIURIDICI DELLA LETTERATURA DISTOPICA AL FEMMINILE CRISTINA CARDIA	34
<i>CETERUM CORPUS EST TANTUM VIOLATUM, ANIMUS INSONS</i> . IL RUOLO DEL CORPO NELLA TRADIZIONE DELLA LUCREZIA ROMANA ROSANNA CAPPIELLO	49
VIRGINIA WOOLF Y LA ESCRITURA TERAPÉUTICA INMACULADA CARO RODRÍGUEZ	64
“ <i>CON VIVA VOCE DAMNATA</i> ”: AUTOEXPRESIÓN FEMENINA EN LAS CARTAS DE MARGARITA PIA SANSEVERINA SARA CASCELLA ALCARAZ	77
LEONORA CARRINGTON: LA NARRACIÓN DEL CUERPO-MENTE ENCERRADO EN TIEMPOS CONVULSOS LUCIA CASSIRAGA	87
DESMITIFICANDO EL CONCEPTO DE HARÉN DESDE LA NARRATIVA DE LA ACTIVISTA EGIPCIA HUDA SHA'RAWI FÁTIMA CONTRERAS Y MARTA CONTRERAS-PÉREZ	102

CORPO E ANIMA. QUANDO ELISABETTA DI BOEMIA SFIDÒ DESCARTES EMILIO MARIA DI TOMMASO	117
CORPI MATERIALI, MESSAGGI-MERCI E PLUSVALORI ETEREI: PER UNA TEORIA UNITARIA DELLA RIPRODUZIONE SOCIALE ANDREA D'URSO	132
LA COSTRUZIONE DELLE IDENTITÀ ATTRAVERSO LE RELAZIONI: UN CONFRONTO TRA LE TEORIE QUEER DI MICHELA MURGIA, DONNA HARAWAY E LAURENT BERLANT SIMONA ESPOSITO	147
LA RAPPRESENTAZIONE DEL MODELLO CORPOREO NELLE IMMAGINI DEI LIBRI DI TESTO DI ITALIANO L2/LS SIMONA FRABOTTA	162
LA FEMME PIÊGE: SOBRE EL CUERPO EN <i>EL LUNES NOS QUERRÁN</i> MARTA GALIÑANES GALLÉN	178
EL CUIDADO DEL CUERPO DE LAS MUJERES EN LA OBRA DE ALESSIO PIEMONTESE PABLO GARCÍA VALDÉS	191
CUERPOS DESBORDADOS: ANATOMÍA Y MUTACIÓN EN LA OBRA DE MARINA NÚÑEZ MAR GARRIDO ROMÁN	204

EL CUERPO FEMENINO: UN PUNTO DE PARTIDA
DESDE EL CUAL NARRAR EL MUNDO A TRAVÉS DE LA
MIRADA DE ALGUNAS AUTORAS CONTEMPORÁNEAS

LAURA GARRIGÓS LLORENS Y MARÍA CARRASCO GUTIÉRREZ 221

ESCRIBIR EL DOLOR PARA SOBREVIVIR. MEMORIAS
DE ABAJO DE LEONORA CARRINGTON

RAQUEL GUTIÉRREZ SEBASTIÁN 238

LA FORMACIÓN DE LA MUJER ILUSTRADA. LA
PROPUESTA FEMINISTA DE CATHARINE MACAULLAY
GRAHAM

RICARDO HURTADO SIMÓ 249

PONER EL CUERPO CONTRA EL [BIO]PODER:
VIOLENCIA Y REBELDÍA ENCARNADAS EN EL
CUERPO DE LAS MUJERES EN *FRUTA PODRIDA* (2007),
DE LINA MERUANE Y *LA VEGETARIANA* (2007) DE HAN
KANG»

PILAR IGLESIAS APARICIO 262

SUPLIZI ED ESTASI. IL CORPO NEMICO DELLE
MONACHE NELL'ITALIA DELLA CONTRORIFORMA

ALIX KAZUKEK 277

IL CORPO DELLE DONNE DI MILENA: CROCE E
DELIZIA PER RAGGIUNGERE LA FELICITÀ

NADIA LA MANTIA 292

SIBILLA ALERAMO: LA CONQUISTA DELL'IDENTITÀ
FEMMINILE NEL SISTEMA PATRIARCALE

CLARISSA MARIA LEONE 305

IL CORPO DELLA DONNA TRA PROCREAZIONE,
FRUSTRAZIONE E ALIENAZIONE: *LES MAMELLES DE
TIRÉSIAS* DI GUILLAUME APOLLINAIRE ET *LA LEÇON*
DI EUGÈNE IONESCO. LE RIVENDICAZIONI DI
THÉRÈSE E LA RISEMANTIZZAZIONE DEL CORPO
FEMMINILE

MARCELLA LEOPIZZI 317

CONTEMPLARE IL CORPO FERITO: LA CRITICA DI LEA VERGINE ALLA <i>BODY ART</i> FEMMINILE E LE CONNESSIONI AUTOBIOGRAFICHE	332
MARTINA LÓPEZ	
IL CORPO DELLA MADRE TRA INESSERE E FASCINAZIONE	345
ELVIA LOPS	
LA TRANSFIGURACIÓN DE LA MUJER EN CUALQUIER EDÉN. EL ELEMENTO SOBRENATURAL FEMENINO EN EL PARAÍSO TERRENAL DE GRAZIA DELEDDA	360
MARÍA DEL ROSARIO MARTÍN MUÑOZ	
LE “PASSIONI DI CORE” DI ISABELLA DI CAPUA GONZAGA	371
ROSANNA MELLE	
EL CORPO FELICE DE DACIA MARAINI EN <i>CLARA DE ASÍS. ELOGIO DE LA DESOBEDIENCIA</i>	387
ALMUDENA MIRALLES GUARDIOLA	
IL CORPO EROTICO DI MODESTA: UTOPIA NELLA REPRESSIONE ISTITUZIONALE	403
GIULIA MURAGLIA	
REFLEXIONES SOBRE EL TRATAMIENTO DEL CUERPO FEMENINO EN LA <i>GYNEVERA DE LE CLARE DONNE</i> , DE GIOVANNI SABADINO DEGLI ARIENTI	418
SILVIA PACHECO	
RICOSTRUIRE UMANITÀ ATTRAVERSO LA DEFORMITÁ. L’AVVENTURA DEL CORPO IN “ <i>VOLTAMP</i> ” DI SAVINA DOLORES MASSA	429
ROBERTA PASSAGHE	
DESIDERIO E IDENTITÀ: UN’ANALISI DI WRITTEN ON <i>THE BODY</i> DI JEANETTE WINTERSON COME OPERA DI LETTERATURA EROTICA	440
PIERPAOLO PICIUCCO	

SILENZIO E POTERE DI PAMPHILA (*“DUE FELICI RIVALI”*, 1513)

LUDOVICA RADIF

453

SOPRAVVIVERE PER RACCONTARLO: IRENE VILLA E LE SUE MEMORIE COME VITTIMA DEL TERRORISMO

MATTEO RE

464

«AHIMÈ, CHE ACERBO ET AMOROSO AFFECTO ME DISNODA DA MEMBRO IN MEMBRO!». INCHIESTA SULLA CORPOREITÀ NELL'ESPRESSIONE FEMMINILE DEL DESIDERIO, XV-XVI SEC.

VICTORIA RIMBERT

477

CINCO SOMBRAS ALREDEDOR DE UN COSTURERO EN EL ECO DEL SILENCIO DE BERNARDA ALBA

BORJA RODRÍGUEZ GUTIÉRREZ

492

IL MANOSCRITTO DEL *LIBRO DELLE LODI*: PARTICOLARITÀ ECDOTICHE DI UN TESTO SULLE DONNE TRA IL SACRO E IL TERRENO.

FRANCISCO JOSÉ RODRÍGUEZ MESA

507

REPRESENTACIONES TEXTUALES DEL ÓRGANO SEXUAL FEMENINO EN LA POESÍA DEL SIGLO DE ORO

MARÍA ROSAL NADALAES

525

CORPO E CENSURA NELLA COMMEDIA DEL CINQUECENTO: IL CASO DI *LA RAMNUSIA* DI GIOVANNI AURELIO SCHIOPPI

ALESSANDRA SANNA

539

IL CORPO COME ESPLORAZIONE DI SÉ NELLE RICERCHE ARTISTICHE CONTEMPORANEE DI MARINA ABRAMOVIC, GINA PANE, VALIE EXPORT, ANA MENDIETA, REGINA JOSÉ GALINDO

ALESSANDRA SCAPPINI

549

“AL COLOR DELLA CHIOMA / SEMBRI COMETA ARDENTE”. RETRATO DEL CUERPO FEMENINO EN LA LÍRICA BARROCA ITALIANA.

MARÍA DOLORES VALENCIA MIRÓN	563
LE DONNE COLTE ALL'OMBRA DELL'OBLIO: IL CASO DI GINEVRA NOGAROLA	
MARÍA VARDALÀ	578
IL CORPO COME SESTO SENSO NELL'OPERA DI GOLIARDA SAPIENZA	
BIANKA VESELOVSKÁ	587
ANÁLISIS DEL MOVIMIENTO DE LIBERACIÓN CORPORAL DE LAS MUJERES CHINAS DESDE FINALES DE LA DINASTÍA QING HASTA LA REPÚBLICA DE CHINA	
WAN ROU LOU	602
LA NARRATIVA DEL CUERPO FEMENINO EN LAS PLATAFORMAS DE VIDEO CORTO	
XINYI ZHAO WAN ROU LOU	617
POSTFAZIONE. BENI CORPORALI	
MONICA FARNETTI	631

INTRODUZIONE. L'AVVENTURA DEL CORPO

NADIA LA MANTIA

Corpi imprigionati in celle invisibili agli occhi, terrestri ed eterei, che urlano la sofferenza e il dolore, che godono, soffrono e sentono; corpi che per poter superare il trauma hanno bisogno di esprimere e descrivere ciò che è dentro e fuori di essi; corpi unici nella loro diversità, incapaci di mettere radici, che nascono, invecchiano, muoiono e rinascono: tutti loro sono presenti tra le pagine del presente volume, che raccoglie i lavori dei partecipanti al XXI convegno internazionale *Corpi terrestri, corpi celesti. L'avventura del corpo nella letteratura* promosso dall'Università degli Studi di Sassari in collaborazione con il gruppo di ricerca «Escritoras y Escrituras», il quale da oltre vent'anni raduna molteplici discipline incentrate sulla prospettiva di genere.

Le esperienze di cui il corpo è protagonista assoluto passano dalla sofferenza – il corpo stuprato ma non martire, reazionario e non passivo, violento e non escluso di Virginie Despentes descritto da Giuliana Altieri; quello di Lucrezia che si piega alla violenza di Tarquinio senza che la sua pudica anima ne venga intaccata, reimpiegato da Bandello e Machiavelli e presentato da Rosanna Cappelletto; quello torturato e rinchiuso della giovane e ribelle Leonora Carrington verso i principi borghesi dell'epoca raccontato da Lucia Cassiraga; quello umiliato, violentato e manipolato dal sistema patriarcale della società al tempo di Sibilla Aleramo descritto da Clarissa Maria Leone; quello analizzato da Borja Rodriguez Gutiérrez nelle *Cinco sombras* ritratte da Eulalia Galvarriato – allo sfruttamento domestico, sessuale e riproduttivo analizzato sia da Andrea D'Urso che da Pilar Iglesias Aparicio, parallelamente all'abuso e alla distruzione della natura in un contesto neoliberale.

Interessanti sono le multiformi visioni del corpo nelle culture orientali: del valore che gli si attribuisce e dell'influenza che esercita riguardo i concetti di integrazione, libertà ed accettazione nella cultura islamica rispetto a quella occidentale si occupa Marta Galiñanes Gallén nel suo studio del romanzo *El lunes nos querrán* di Najat el Hachmi; la demistificazione del

concetto di harem viene riproposta e approfondita da Fátima Contreras e Marta Contreras-Pérez sulla base dell'opera dell'attivista egiziana Huda Sha'rawi; mentre Wanruo Lo analizza il movimento di liberazione dei corpi delle donne cinesi dalla fine della dinastia Qing alla proclamazione della Repubblica Cinese.

Laura Garrigós Llorens e María Carrasco Gutiérrez propongono un percorso interdisciplinare che descrive la necessità delle donne di raccontare la propria esperienza rivalorizzando l'analisi del corpo, sempre violentato e sottomesso a canoni prestabiliti; il raggiungimento della costruzione delle identità attraverso le relazioni, prendendo come punto di partenza le teorie queer più rilevanti, è il tema della ricerca di Simona Esposito; mentre lo studio di Bianka Veselovská focalizza l'attenzione sul tema della corporeità in un'ottica non binaria quale è presente nella letteratura di Goliarda Sapienza.

La scrittura cosiddetta terapeutica per molte si presenta come l'unica via d'uscita per sopravvivere al dolore o imparare a convivere con i propri mostri: si tratta di un argomento non ancora apertamente trattato dalla critica, come illustra Raquel Gutiérrez Sebastián nella sua personale lettura dell'opera di Leonora Carrington; e, a tal proposito, non si può non affermare che la scrittura sia stato un poderoso strumento nelle mani di Virginia Woolf che, come argomenta Inmaculada Caro Rodriguez, ha cercato di canalizzare le esperienze personali – depressione, disturbi mentali e bipolarismo – e le riflessioni sulla psiche umana nelle celeberrime opere *Mrs Dalloway* ed *Orlando*.

Anche quelle figure che generalmente si considerano prive di corpo e fatte solo d'anima, ossia le donne appartenenti alla sfera religiosa, occupano un luogo rilevante all'interno del presente lavoro: è il caso del supplizio e dell'estasi delle monache dell'Italia della Controriforma di Alix Kazubek, che esamina con particolare attenzione il ruolo del dolore nei loro scritti e nelle narrazioni delle loro vite; e di santa Chiara di Assisi, emblema del concetto di «corpo felice» creato da Dacia Maraini, approfondito da Almudena Miralles Guardiola nel suo saggio.

Il corpo che trova spazio nel vasto universo artistico viene analizzato nei lavori di Martina López, che illustra

l'interpretazione del movimento *della Body Art* di Lea Vergine riguardo al legame tra interiorità umana e rappresentazione corporea delle emozioni e delle frustrazioni che continuano ad illuminare il mondo contemporaneo; di Mar Garrido Román, che mostra l'opera della pittrice Marina Núñez attraverso la quale esplora la parte oscura, smisurata e metamorfica del corpo per arrivare a mettere in discussione tutto ciò che è prestabilito; e di Alessandra Scappini, che percorre il lungo cammino dalla *Body Art* degli anni Settanta alle manifestazioni creative attuali di Marina Abramović, Gina Pane, Valie Export, Ana Mendieta e Regina José Galindo.

Nel mondo della rappresentazione teatrale il corpo viene preso in esame da Marcella Leopizzi nel «dramma comico» di Ionesco, *La leçon*, ed in quello surrealista di Apollinaire, *Les mamelles de Tirésias* (dove procreazione, frustrazione ed alienazione si alternano allo scopo di risemantizzare il corpo femminile), e da Ludovica Radif nel suo studio della commedia di Nardi *Due felici rivali*, nel quale a Pamphila, fin da bambina continuamente soggiogata dagli uomini, rapita, protetta, corteggiata o contesa, viene affidata una sola, unica battuta.

Tra le diverse concezioni del corpo delle madri, a cui è stata dedicata una sessione specifica del convegno, quella di Elvira Lops si muove tra l'analisi filosofica e le neuroscienze contemporanee, necessarie per scandagliare il rapporto madre-figlio/a nel processo di scoperta dell'io e del mondo esteriore,

Nel corso della storia, la scrittura epistolare è stato uno strumento che ha avuto un ruolo determinante non solo nell'alleviare pene e sofferenze, come spiegano Rosanna Mele nello studio dedicato a Isabella di Capua (la principessa di Molfetta speranzosa di poter placare il «male sospetto» che invece peggiorerà portandola alla morte) e Sara Cascella Alcaraz nell'analisi della strumentalizzazione della scrittura auto-espressiva delle missive di Margherita Pia Sanseverina (indirizzate allo scrittore rinascimentale Gian Giorgio Trissino e riconosciute quale mezzo necessario per liberarsi dallo stigma di oggetto passivo), ma anche per contestare alcuni dei principi prestabiliti in ambito filosofico – *in primis* il famoso dualismo cartesiano – come fece Elisabetta di Boemia nei confronti di Descartes, che Emilio De Tommaso illustra nel suo contributo.

L'erotismo, le pulsioni e la sessualità allo stato puro non

possono non essere presenti in uno studio globale sul corpo femminile: la protagonista dell'*Arte della gioia* di Goliarda Sapienza viene ritratta da Giulia Muraglia quale modello utopico per il superamento della repressione istituzionale ed il raggiungimento della consapevolezza totale di sé attraverso i piaceri della carne; le donne delle vicende narrate da Milena Agus (rappresentante del *sardomasochismo*, neologismo creato appositamente per rendere omaggio alle radici dell'autrice) sono analizzate da chi scrive queste stesse pagine nella loro considerazione del sesso e del proprio corpo quale unica via possibile per il raggiungimento della felicità, qualunque costo comporti e per effimera che sia; lo strettissimo rapporto tra desiderio ed identità nella letteratura erotica di Janette Winterson viene quindi descritto da Pier Paolo Piciucco.

Non è facile parlare del proprio corpo quando questo è stato mutilato, sfigurato ed è oramai irrecuperabile: il racconto di Irene Villa, vittima dell'attentato terrorista dell'ETA, è ripreso da Matteo Re in un'analisi dalla quale emergono lo spirito di sopravvivenza e la forza mentale e fisica che hanno permesso alla donna di superare il trauma dell'amputazione delle gambe quando aveva solo dodici anni; partendo dalla deformità della Ophelia Andersen di Dolores Massa, Roberta Passaghe mostra, attraverso un abile connubio tra prosa e poesia, come si possa ricostruire l'umanità che la guerra ha distrutto e si credeva persa per sempre.

Il modo in cui il corpo è stato trattato nella storia e nei diversi ambiti del sapere spazia dalla ricollocazione dello stesso nella produzione delle scrittrici e delle poetesse dei secoli XV e XVI descritte da Victoria Rimbart alla rivendicazione della donna protagonista della nuova poesia barocca, non più assoggettata al canone petrarchista di perfezione, virtù e bellezza, come racconta Maria Dolores Valencia, continua con la rappresentazione dell'organo sessuale femminile nella poesia del *Siglo de Oro* spagnolo illustrata da Maria Rosal Ndales e finalizza con l'analisi del corpo femminile nelle opere non solo dei classici come Dante, bensì delle scrittrici più moderne come la Shelley e la sarda Deledda, trattata da Maria del Rosario Martín Muñoz. La ricerca di Simona Frabotta conferma una scarsa rappresentazione di identità corporee che differiscono dal prototipo di persona bianca, giovane, sana e magra nei manuali

di italiano come L2/LS; mentre, nell'ambito del moderno contesto di sviluppo della tecnologia digitale, Xinyi Zhao analizza la presenza femminile nei cosiddetti *short videos* – la nuova e più famosa forma narrativa dei corpi – nei quali le donne sono le principali protagoniste. Il lavoro di Cristina Cardia ritrae il controllo statale sul corpo da due prospettive differenti, quelle di Atwood e di Zumas, che confluiscono, comunque, nell'irrimediabile perdita per le donne di ogni libertà, perdita legittimata talvolta dall'esercizio democratico.

L'educazione delle donne, l'attenzione e la cura del loro corpo e la presenza dell'uomo quale loro mecenate nonché promotore della loro rivendicazione in ambito non solo letterario è presente nei contributi di svariati autori. Tra essi, Ricardo Hurtado Simò nel suo studio racconta l'opera filosofica di Catharine Macaulay Graham promotrice di un modello co-educativo mirato alla creazione di un mondo più giusto, migliore ed equo; Silvia Pacheco riporta la visione quattrocentesca delle donne – caste e non, deboli e guerriere, delicate e mascoline, laiche e religiose – di Sabadino degli Arienti; Pablo Garcia Valdés descrive i molteplici rimedi riservati alla natura femminile in fase di parto, allattamento o ciclo mestruale ovvero alla cura del corpo, fra tinte e unguenti depilatori, attraverso l'opera dell'autore cinquecentesco Alessio Piemontese.

Ai lavori di alcuni membri del gruppo di ricerca *Men for Women* è stata dedicata una sezione specifica del convegno: Maria Vardalà analizza le epistole di Ginevra Nogarola; Francisco José Rodríguez Mesa propone una disamina del manoscritto di Vespasiano da Bisticci, che si rivela oscillante tra il sacro ed il profano; Alessandra Sanna, infine, prende in esame una delle poche opere sfuggite alla censura dell'Inquisizione romana ma inserita negli indici di quella spagnola – *Ramnusia* – nella quale l'autore, Schioppi, oltre ad esporre i suoi principi poetici interviene anche su alcuni dei temi maggiormente discussi nel suo tempo, come l'intelligenza e la sessualità femminili.

Il presente libro raccoglie solo una parte dei preziosi contributi che le studiose e gli studiosi che hanno preso parte a questo meraviglioso progetto continueranno a offrire in un secondo e successivo volume: l'avventura del corpo nella

letteratura, nell'arte, nello spazio e nel tempo, dunque, è appena iniziata.

PONER EL CUERPO CONTRA EL [BIO]PODER:
VIOLENCIA Y REBELDÍA ENCARNADAS EN EL
CUERPO DE LAS MUJERES EN *FRUTA PODRIDA*
(2007), DE LINA MERUANE Y *LA VEGETARIANA*
(2007) DE HAN KANG

PUTTING THE BODY AGAINST THE
[BIO]POWER: VIOLENCE AND REBELLION
INCARNATED IN WOMEN'S BODIES IN *ROTTEN*
FRUIT (2007) BY LINA MERUANE AND *THE*
VEGETARIAN (2007) BY HAN KANG

Pilar IGLESIAS APARICIO
Investigadora Independiente.

Resumen

En este trabajo, nos aproximamos a las obras *Fruta podrida* (Lina Meruane, Chile), y *La Vegetariana* (Han Kang, Corea del Sur), publicadas en 2007. Ambas novelas reflejan la violencia y la explotación ejercidas sobre las mujeres, en paralelismo con la explotación y la destrucción de la naturaleza en un marco neoliberal. En ambas novelas, las protagonistas, se inmolan, de diferente forma, como expresión de rebeldía, resistencia y encarnación de la denuncia de las violencias visibles e invisibles.

Palabras clave: *La Vegetariana*, *Fruta Podrida*, cuerpo y literatura, literatura feminista, violencia contra las mujeres

Abstract

In this paper, we approach the works *Rotten Fruit* (Lina Meruane, Chile) and *The Vegetarian* (Han Kang, South Korea), published in 2007. Both novels reflect the violence and exploitation exercised against women, in parallelism with the exploitation and destruction of nature in the framework of

neoliberal societies. In both novels, the protagonists immolate themselves in different ways, as an expression of rebellion, resistance and embodiment of denunciation of visible and invisible violence.

Keywords: *The Vegetarian*, *Rotten Fruit*, body and literature, feminist literature, violence against women

1. CUERPO Y LITERATURA. LA LITERATURA ENCARNADA.

Numerosas escritoras contemporáneas de diferentes países desarrollan lo que podemos denominar una “literatura encarnada”. Escribir de, desde y sobre el cuerpo implica revelar las marcas que la socialización de género, la religión, la cultura, la precariedad, la colonialidad, la racialización, la violencia, los diferentes sistemas de opresión... imponen sobre los cuerpos, y, especialmente, sobre los cuerpos de las mujeres, porque el cuerpo, “aquello que se presenta como lo más natural, primario e inmutable no es un *a priori* histórico, una mera realidad biológica, sino una construcción cultural con sus modulaciones a través de los tiempos” (Bolufer Peruga, 2001: 205). Nuestro cuerpo es “la superficie primera de la palabra y de la cultura, adonde van a parar las narraciones ideológicas que la realidad social nos lega” (Domínguez Galván, 2019: 306). El aprendizaje social “labra en las carnes, a golpes de discursos y de prácticas de salud y de urbanidad, los perfiles de las hegemonías sociales que se construyen, que dominan y se discuten en una época y un entorno dado” (Bolufer Peruga, 2001: 205-206). El control social no se ejerce sólo a través de discursos teóricos, sino, fundamentalmente, en el cuerpo y con el cuerpo, según la teoría foucaultiana. Y ello afecta, sobre todo, a las mujeres porque ellas “han sido representadas en relación más estrecha y directa con lo material, con lo corpóreo, con una biología que se ha hecho destino” (Bolufer Peruga, 2001: 206). Son los cuerpos de las mujeres, y el uso que se les permite hacer de ellos, los que quedan regulados por los discursos hegemónicos y las imposiciones transmitidas a través de instituciones como la familia, la religión, las costumbres sociales y el conocimiento científico-médico, no ajeno a la construcción social dominante.

En gran parte de la literatura escrita por varones “la mujer representa los deseos, las ilusiones, los encantos que los hombres depositan en ella haciéndola su objeto de deseo, de ira, de frustración, su quimera, etc.” (Salinero Cascante, 2001: 41). Y ello lleva a la producción de representaciones idealizadas, que ignoran las vivencias reales de las mujeres; hasta otras negativas y abyectas, pasando por cuerpos perfectos, moldeables, manipulables y siempre disponibles, como las “evas” de Louise O’Neill¹. “El cuerpo en general y el de la mujer en particular sufre las modificaciones que le impone cada cultura. Cada época tiene un perfil específico de mujer que oscila entre las formas abundantes de una diosa madre y la Venus tentadora que seduce” (Santiso Sanz, 2001: 232). En la búsqueda inalcanzable de responder al modelo impuesto por la cultura y el deseo masculino, el cuerpo de la mujer se convierte “en lugar de sacrificio, frustraciones, culpas, penitencias y renunciaciones” (Santiso Sanz, 2001: 241). La alimentación, tan marcada por la cultura, tiene diferente significación para hombres y mujeres. Tradicionalmente “el hombre es el principal destinatario del servicio y el devorador del alimento que la mujer debe aprender a prepararle” (Gómez, 2001: 80). La mujer tiene que equilibrar permanentemente su deseo hacia la comida para ajustarse al modelo corporal de cada época, generando con más frecuencia que los hombres trastornos relacionados con la alimentación, como la anorexia y la bulimia, que pueden constituir respuestas corporales de rebeldía.

Afortunadamente, hace ya décadas que muchas mujeres tomaron la palabra subvirtiendo el orden patriarcal en la literatura, porque quizás, como afirmaba Hélène Cixous (1995: 61), “un texto femenino no puede ser nada más que subversivo”, frase que probablemente reescribiríamos ahora cambiando “femenino” por “feminista”, pues no basta la mera autoría de mujer. Hablamos de

una nueva literatura de mujeres en la que el cuerpo femenino es el punto de partida desde el cual mirar y narrar el mundo,

¹ Autora irlandesa. Su primera novela es la distopía feminista *Only ever yours* publicada en 2014.

contrariando así toda una tradición donde el imaginario femenino ha sido escrito y fijado literariamente por los hombres desde su visión masculina y patriarcal. (Domínguez Galván, 2019: 309).

Hablamos de autoras que escriben desde la realidad del cuerpo sexuado, socializado y constreñido, pero también sentido y vivido, lo que les permite incorporar las experiencias, emociones, pensamientos, dolores y placeres de las mujeres, a través de palabras que resultan subversivas, críticas y transformadoras, presentando protagonistas que “encarnan” las opresiones y actualizan, también a través de sus cuerpos, sus estrategias de rebeldía y resistencia.

2. *LA VEGETARIANA*. ANOREXIA COMO REBELDÍA

La Vegetariana (2007)², de Han Kang (1970)³, está compuesta por tres capítulos que corresponden a tres novelas cortas: *La Vegetariana*, *La mancha mongólica* (publicada como novela independiente en 2005, obteniendo el Premio Literario Yi Sang de Corea del Sur) y *Árboles en llamas*. La versión completa fue publicada en 2007 y dos años más tarde, se estrenó una película surcoreana basada en la misma. La traducción al inglés, obtuvo en 2016 el Premio Internacional Man Booker, concedido conjuntamente a Hang Kang y a la traductora Deborah Smith. Asimismo, obtuvo en España, en 2019, el XXIV Premio San Clemente. La novela

² Sobre *La Vegetariana*, ver: Barros y Villazón, 2023; Bica, 2023; Chandra y Pai, 2017; Freitas, 2019; Iglesias Aparicio, 2024; Kyun y Chica-Morales, 2024; Lopes da Costa y Pinheiro-Mariz, (2022); Maciel, 2022; Savitri, 2018.

³ Han Kang denuncia en sus obras el horror de las diferentes formas de violencia y retrata el dolor individual y colectivo. Ha publicado poemas, relatos y cinco novelas: *Ciervo Negro* (1998); *Tus manos frías* (2002); *La Vegetariana* (2007); *Sopla el viento, vete* (2010); *Actos humanos* (2014) Premio Manhae de Literatura de Corea y Premio Malaparte de Italia en 2017; *Blanco* (2016) finalista del Booker International en 2018; *Sin decir adiós* (2021) y *La clase de griego*, (2023). Otros galardones son: Premio Médicis Extranjero; Premio Artista Joven del Año; 25 Premio de Novela Coreana; Premio de Literatura Hwang Sun-won y Premio de Literatura Dong Ri.

se articula desde tres miradas: la del esposo, que resulta el más ajeno y distante a los sentimientos de Yeonghye; la de su cuñado artista, cautivado por el poder simbólico de una iniciativa, de una «acción» rebelde, que desea explotar creativamente; y la de su hermana, que, si bien no logra descifrar las razones de Yeonghye, de algún modo comprende su sufrimiento mientras toma cierta conciencia de lo que ella misma ha soportado por el hecho de ser mujer (Martínez, 2017: 7).

Yeonghye es una mujer vulgar, razón por la que el marido se casó con ella, compensando sus propios sentimientos de inferioridad. Cumple perfectamente el rol de esposa, satisfaciendo las necesidades sexuales, alimenticias y de cuidado de su marido, y contribuye a la economía familiar con trabajos temporales.

Sin embargo, desde el comienzo observamos dos actos de rebeldía, el hecho de no querer llevar sujetador y la decisión de no tomar carne ni pescado, movida por unos sueños angustiosos en que se ve a sí misma cubierta de sangre, incluso capaz de matar salvajemente:

me ha quedado la sensación de algo espeluznante, sucio, terrible y cruel. Como si yo hubiera matado a alguien con mis propias manos o hubiera muerto a manos de otra persona. Es una sensación imposible de imaginar si no se ha vivido antes... Es perentoria, frustrante y tibia como la sangre que aún no se ha enfriado (Han, 2017: 27)⁴.

¿Sufre algún tipo de trastorno mental? ¿o más bien necesita expresar la rabia reprimida ante la violencia sufrida durante toda su vida, desde las palizas del padre en la infancia a la indiferencia del marido, que se transformará también en violencia física cuando la descubra tirando a la basura la carne y pescado que guardaban en el frigorífico? ¿Lucha su cuerpo, como el cuerpo sangrante de los animales de sus sueños, por liberarse de la opresión estructural, familiar y social que pesa

⁴ Los textos que corresponden a la voz de Yeonghye están en cursiva en el original.

sobre ella?

Yeonghye impone para sí y para su marido una alimentación vegetariana; se niega incluso a tomar carne o pescado durante una cena de la empresa del esposo. Ante el cuestionamiento continuo sobre su forma de alimentación, y haber sido acallada por su marido en público cuando trataba de referirse a sus experiencias oníricas, Yeonghye reacciona con el silencio, forma de resistencia que incomoda al grupo al romper la aparente “normalidad” establecida. También en silencio intenta rechazar las relaciones sexuales con su marido, quien, indiferente a los sentimientos de Yeonghye, la viola, buscando su propia satisfacción

Cuando volvía tarde a casa de alguna reunión, me abalanzaba sobre mi mujer impulsado por el alcohol. Incluso sentía una inesperada excitación cuando le bajaba los pantalones sujetando sus brazos forcejeantes. Lanzándole insultos en voz baja mientras ella se me resistía con todas sus fuerzas, lograba penetrarla en una de cada tres oportunidades. Entonces se quedaba mirando el techo en medio de la oscuridad con los ojos vacíos, como si fuera una esclava sexual forzada por los nipones. Después de correrme, ella se ponía de lado dándome la espalda y hundía la cara entre las sábanas (Han, 2017: 29).

Un comportamiento similar tendrá su cuñado hacia Inghye, la hermana mayor de Yeonghye, volcando en ella el deseo por su cuñada y convirtiendo el sexo en un acto de violencia y humillación de la mujer:

Unos días atrás, la noche del día en que había ido a ver a su cuñada, había forzado a su mujer en la oscuridad impelido por un deseo incontenible [...] —¿Qué te ocurre? No quería escuchar su tono nasal, así que le tapó la boca. [...] Cuando terminó de correrse, su mujer estaba llorando. No supo si era por la excesiva violencia que había mostrado o por otro sentimiento que desconocía. Su mujer se dio la vuelta dándole la espalda, mientras murmuraba: «Tengo miedo». O quizá había dicho: «Me das miedo» (Han, 2017: 63)

Para someter la voluntad de Yeonghye, su marido pide ayuda

a la familia. Durante una comida familiar el padre la agrede violentamente para obligarla a comer carne. La respuesta a este acto de dominio y violencia es autolesionarse con un cuchillo de cocina, quizás su único resquicio de libertad.

Tras la salida del hospital, y siempre manteniendo su negativa a ingerir ningún alimento que no sea vegetal, Yeonghye será objeto de la obsesión sexual de su cuñado, sobre todo desde el momento en que sabe que tiene una mancha mongólica en la nalga. Inghye descubre a ambos desnudos, con el cuerpo cubierto de flores pintadas, tras una relación sexual que no puede dejar de considerarse una violación: “Esperó a que su llanto se calmara y luego volvió a acostarla en el suelo. En los últimos minutos de sexo, ella hizo castañetear los dientes, lanzó gritos ásperos y agudos, escupió resoplando «basta...» y se puso a llorar nuevamente” (Han, 2017: 89).

Al ser descubiertos por Inghye, Yeonghye y su cuñado tratan de saltar por la ventana y son ingresados en un psiquiátrico. Él es considerado «una persona en sus cabales» (Han, 2016: 104), enviado a la cárcel y puesto en libertad poco después, desapareciendo de la vida de su familia. Yeonghye va de psiquiátrico en psiquiátrico bajo el cuidado de Inghye, hasta el final de la novela que parece coincidir con el final de su vida (Iglesias Aparicio, 2024: 212).

Ante la imposibilidad de comprender el comportamiento de Yeonghye, los médicos le diagnostican anorexia nerviosa y esquizofrenia. “La resistencia, la rebeldía de Yeonghye no encuentra perdón: ha de permanecer encerrada, y su hermana, abandonada por el resto de su familia y su marido, será la única que se encargue de proporcionarle cuidados y visitas durante su encierro” (Barros y Villazón, 2023: 115). Su decisión final de no ingerir ningún alimento, salvo agua, en una identificación completa con las plantas, tampoco será respetada por el poder médico:

La inyección intravenosa es la única manera de proporcionarle proteínas y glucosa, pero ya no hay más lugares que puedan ser pinchados con la aguja. La única salida es conectar con la vena cava que pasa por el hombro, pero esta es una operación difícil

y debe ser realizada en un hospital general (Han, 2017: 112).

Yeonghye deja de menstruar y presenta un cuerpo asexuado (Han, 112), en el que apenas se diferencian sus pechos. La anorexia, protesta extrema a través del cuerpo, tiene entre sus factores causantes “la rebeldía y la impotencia que sufre la joven al enfrentarse, en su proceso de socialización, con el papel o rol que se le sigue asignando a la mujer en nuestra sociedad” (Gómez, 2002: 78). Es significativo que en los casos de anorexia “la amenorrea aparece antes de que exista una delgadez que la justifique, lo cual indica la existencia además de un factor psicológico de rechazo a la regla que actúa sobre los niveles hormonales de estas mujeres” (Gómez, 2001: 83).

Yeonghye aparece como extremadamente vulnerable y objeto de diferentes violencias (física, sexual, médica) ejercidas sobre su cuerpo. Pero es también a través de su cuerpo, su resistencia a ser alimentada, como ejerce la rebeldía más extrema contra esa misma dominación.

Inghye ha arrastrado el peso de las responsabilidades de hija, hermana, esposa y madre. “Desde los años de infancia, en los que eran castigadas con cachetadas por la mano pesada del padre, Yeonghye había sido para ella alguien a quien debía cuidar continuamente, alguien que le suscitaba un sentimiento de responsabilidad que se asemejaba al instinto maternal” (Han, 2017: 98). Ha asumido la carga de las tareas domésticas, la atención a su pequeño negocio, su propia enfermedad y el cuidado de su hijo en soledad, ante la indiferencia y falta de responsabilidad de su marido. La inminente muerte de Yeonghye la lleva a interrogarse sobre su propia vida y quizás las últimas frases de la novela nos indiquen la apertura a su propia rebeldía: “En silencio, respira profundamente. Mira con fiereza los árboles que arden a la vera del camino, mira las verdes llamas que se agitan como incontables bestias en pie. Como si esperara una respuesta, mejor dicho, como si la reclamara, su mirada es sombría y tenaz” (Han, 2017: 135).

3. *FRUTA PODRIDA*. ENFERMEDAD Y BULIMIA COMO REBELDÍA

*Fruta podrida*⁵ de Lina Meruane (Chile, 1970)⁶, narra “las vivencias de dos «medio hermanas», María y Zoila, que encarnan dos discursos diferentes: el de la productividad y la salud frente al de la improductividad y la enfermedad” (Bukhalovskaya, 2021: 428). Se estructura en cuatro capítulos: “Plan fruta”, “Moscas de la fruta”, dividido en seis apartados, introducidos por frases del denominado “cuaderno de descomposición”; “Fruta de Exportación” y “Pies en la tierra”, especie de monólogo de 49 páginas, escrito en cursiva, sin separación en párrafos, que dirige la enfermera a una extraña mujer, sentada frente al Gran Hospital de la ciudad del Norte.

La novela constituye “una distopía, quizás extremadamente realista, que muestra el paralelismo entre la explotación de la naturaleza (mediante la superproducción frutícola en un «país del Sur» para su exportación a «un país del Norte») y la explotación laboral, sexual y reproductiva de las mujeres” (Iglesias Aparicio, 2024: 216). Además, aunque podría situarse en cualquier otro país del sur global, no deja de ser una crítica a cómo

⁵ Sobre *Fruta podrida* ver: Bukhalovskaya, 2021; Canepa, 2011; Fallas Arias, 2016; Fenna Walst, 2015; Ferrús, 2016; Iglesias Aparicio, 2024, Novelli, 2019; Recchia, 2018.

⁶ Ha publicado las colecciones de relatos *Las Infantas* (1998) y *Avidez* (2021); las novelas: *Póstuma* (2000); *Cercada* (2000); *Fruta podrida* (2007), Premio del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile a la Mejor Novela Inédita en 2006, y Premio Cálamo Otra Mirada de España en 2016; *Sangre en el ojo* (2012), Premio Sor Juana Inés de la Cruz de México 2016 y *Sistema nervioso* (2018); y los libros de ensayo *Viajes virales la crisis del contagio global en la escritura del sida* (2012) basada en su tesis doctoral; *Contra los hijos* (2014), *Volverse Palestina* (2014), *Palestina en pedazos* (2021) y *Zona Ciega* (2021), así como el libro de poesía *Palestina* (2018). En 2011 recibió el Premio Anna Seghers en Alemania, por el conjunto de su obra. Meruane destaca por describir de forma precisa y detallada los síntomas, sensaciones, percepciones y emociones relacionadas con procesos corporales y enfermedades. Desde una mirada crítica feminista y a través de un lenguaje escueto, realista, descarnado, pero también poético y lleno de simbolismos, denuncia en sus obras, diferentes tipos de violencia, incluida la brutalidad de la tortura bajo la dictadura, la violencia familiar, la violencia en la pareja, y el enfrentamiento radical del ser humano con la enfermedad y la muerte.

el régimen-militar-disciplinario-chileno utilizó diferentes dispositivos para disciplinar el cuerpo social, especialmente el de las mujeres, exigiéndoles la adhesión al sistema neoliberal, sin importarle que las corporaciones internacionales contratantes se ensañaran sobre ellas, como también se encarnizó la autoridad médica sobre sus cuerpos, una vez desmantelado el sistema de salud chileno (Fallas Arias, 2016: 6).

La violencia contra la naturaleza no se lleva a cabo aquí mediante la muerte de los animales para consumo humano, sino mediante la utilización de pesticidas y otros productos químicos, a fin de producir la fruta destinada a la exportación a países ricos.

Las temporeras están sometidas a condiciones laborales inhumanas: “aseguraban que ganaban la mitad porque no eran hombres, porque eran jóvenes, porque estaban desesperadas” (Meruane, 2015: 105), carecían de contrato y “estaban solas, solísimas, se habían ido quedando sin sus hombres, sin sus maridos, sin los padres de la prole, porque todos ellos estaban cesantes o alcoholizados o vagando por las calles y no contaban con ellos” (Meruane, 2015: 104-105).

María, la Mayor, además de su dedicación fiel como encargada, vive permanentemente embarazada, dando a luz cada año a una criatura que entrega inmediatamente, para ser utilizada en los experimentos y trasplantes de órganos, que permiten mantener el excelente estado de salud de las y los ciudadanos del Norte. Es el precio que paga para obtener, algún día, un tratamiento que cure la diabetes que sufre la Menor, Zoila. En su afán por contar con la aprobación del poder (el Ingeniero, el Médico...), María está siempre disponible y no cobra las horas extraordinarias “porque era necesario demostrar que podía como cualquier hombre, sin reclamar, sin admitir jamás cansancio o preocupaciones, sin apelar a otras necesidades. Trabajar agachando el moño [...] con bototos pesados y pantalones estrechos, como si no fuera la que era, como si no tuviera el cuerpo que tenía” (Meruane, 2015: 39). Reprimía sus propias frustraciones y desconocía la sororidad hacia sus compañeras.

Así había ascendido peldaño a peldaño desde el primer piso hasta el segundo, dejando atrás el rumor y la fetidez del sudor y la sangre menstrual de temporeras y de supervisoras y de la nueva secretaria en prácticas, para empezar a tomar decisiones ejecutivas sobre el futuro de la empresa (Meruane, 2015: 28).

Sin embargo, en un contexto en que la higiene es indispensable para mantener la industria frutícola, y en el que un perfecto estado de salud es la gran aspiración del sistema, la rebeldía de la Menor se encarna en una enfermedad, la diabetes, genética e irremediable, como la desobediencia (Meruane, 2015: 80), en la que

no había bacterias involucradas ni virus, no había amebas ni menos hongos que pudieran ser rociados una noche desde el cielo, con avionetas. No se podía cavar alrededor de la Menor y regarla con antidotos. No se sabía lo suficiente sobre cómo proceder para evitar la aparición de esa condición que resultaba tan sorprendente para la ciencia (Meruane, 2015: 25).

Además, en vez de seguir el estricto régimen que el Médico le impone, la Menor devora todo tipo de comida: “Yo no desperdicio ni devuelvo nada: tengo más hambre que posibilidades de saciarla. Hambre de todo lo prohibido, hambre de lo que quedó pegado en las ollas, de lo que sobra y se desperdicia” (Meruane, 2015: 35-36).

Las temporeras también muestran su rebeldía, en un acto fisiológico espontáneo cuando comienzan todas a menstruar al mismo tiempo (Meruane, 2015: 102), iniciando una huelga que María desactiva mediante un burdo chantaje. Pero cuando no recibe recompensa alguna y sabe que la promesa de curación de su hermana nunca se cumplirá, también ella se rebela, envenenando las manzanas con cianuro y entregando a la Menor la documentación y el dinero para viajar al Norte, momentos antes de ser detenida.

Es evidente que *Fruta podrida*

critica la consideración de la biotecnología y la medicina como sistemas de poder incuestionables. Refleja y denuncia el

excesivo control de un modelo médico que implica la deshumanización y despersonalización de la persona enferma, así como la fragmentación del cuerpo incluyendo la de los bebés nacidos para proporcionar órganos para trasplantes; el poder ejercido por la acción médica, la explotación laboral sobre los cuerpos de las mujeres, y el profundo desequilibrio de poder entre el Sur pobre que proporciona las materias primas y la fuerza de trabajo humana, incluida la reproductiva, y el Norte, rico, que ostenta el control del conocimiento científico y tecnológico (Iglesias Aparicio, 2024: 2019-220).

El ataque al biopoder se mantiene, mediante la desconexión de los bebés conservados para trasplantes, llevada a cabo por una misteriosa mujer que “cada tanto se cuelga en el hospital por debajo de sus ojos sin ser detectada por sus sensores... el aparato de seguridad del hospital...” (Meruane, 2015: 175). Así lo manifiesta la extraña ¿mendiga? ¿anciana? que asiste al monólogo de la enfermera en el capítulo final, mientras su cuerpo desaparece, se extingue y los dedos de la enfermera solo “alcanzan un vacío dentro de la bota, oscilan en la cavidad in haber alcanzado todavía el pie... y entonces fuerzo la mano hasta que alcanzo un charco de líquido espeso, un fluido gomoso” (Meruane, 2015: 204).

Zoila ha logrado ser, nada más que un vacío,

lo que falta/ sobra, lo que se vuelve inasimilable. Frente al régimen disciplinador, al discurso controlador de los agentes en el aeropuerto, frente al discurso de la institución médica final, enunciado por la enfermera: Zoila es lo inentendible, ni lo vivo ni lo muerto, lo que escapa al registro, al dato útil, como su fiebre que no puede registrarse en los termómetros (Novelli, 2019: 298).

4. CONCLUSIONES

En ambas novelas, el cuerpo de las protagonistas está sometido a diferentes formas de dominio, explotación y violencia, expresión de un sistema patriarcal y machista. En ambas novelas se establece un paralelismo entre la violencia y explotación de las mujeres y la explotación de la naturaleza en el marco de la economía neoliberal. En ambas, del biopoder médico pretende el control de los cuerpos, de la

vida y de la muerte. Ambas combinan situaciones de descarnado realismo con pasajes poéticos y oníricos. En ambas, las protagonistas, Zoila, María y Yeonghye, se inmolan, de diferente forma, siendo la extinción de su propio cuerpo una expresión de rebeldía, resistencia y encarnación de la denuncia de las diferentes violencias. En ambas, las historias de las protagonistas no se cierran en sí mismas, sino que es evidente el carácter subversivo, transformador y simbólico que implican.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BARROS GARCÍA, Benamí y VILLAZÓN BUSTA, Jimena (2023). “Morir en árbol para matar al monstruo. Lo fantástico como resistencia a la violencia y el androcentrismo en *La vegetariana*”. *Brumal. Revista de Investigación sobre lo Fantástico*, XI (1), pp. 105-125.
- BICA, Paola (2023). “*The Vegetarian* by Han Kang: A postmodern allegory for women’s fight for power and freedom”. *Revista de Investigación del Departamento de Humanidades y Ciencias Sociales*, 23, pp. 47-57.
- BOLUFER PERUGA, Mónica (2001). “Literatura encarnada: Modelos de corporalidad femenina en la Edad Moderna”. En S. Mattalia y N. Girona Fabia (eds.), *Aun y más allá: mujeres y discursos* (pp. 205-215). Valencia: Excultura.
- BUKHALOVSKAYA, Alena (2021). “Fronteras y espacios de resistencia en *Fruta Podrida* de Lina Meruane”. *Revista chilena de literatura*, 104, pp. 427-445.
- CANEPA, Gina (2011). “*Fruta podrida* de Lina Meruane: temporeras, mercadotecnia y putrefacción”. En M. Álvarez-Solar et al (eds.), *Temas iberoamericanos. Estudios dedicados a Birger Angvik y Willi Rasmussen*. Universidad EAFIT.
- CASANOVAS BOHIGAS, Anna (2001). “Cibercultura: El cuerpo esfumado”. En M. Azpeitia Gimeno et al (eds.), *Piel que habla. Viaje a través de los cuerpos femeninos* (pp. 21-37). Barcelona: Icaria.
- CHANDRA, Rincy & PAI, Geetha R. (2017). “THE FLOWERING OF HUMAN CONSCIOUSNESS: AN

- ECOFEMINIST READING OF HAN KANG'S *THE VEGETARIAN* AND *THE FRUIT OF MY WOMAN*". *International Journal of English and Literature (IJEL)*, 7 (4), pp. 21-28.
- CIXOUS, Hélène (1995 [1979]). *La risa de la Medusa. Ensayos sobre la escritura*. Barcelona: Anthropos.
- DOMÍNGUEZ GALVÁN, Zaradat (2019). "Cuerpo y texto. Reflexiones en torno a la teoría literaria de Hélène Cixous". *Revell*, I (21), pp. 305-322.
- FALLAS ARIAS, Teresa (2016). "Fruta podrida: La reivindicación de la vida y de la muerte desde un cuerpo enfermo, desechado". *Revista Humanidades*, 6 (1), pp. 1-30.
- FENNA WALST, Simone (2015). "Ficciones patológicas: la enfermedad y el cuerpo enfermo en *Fruta podrida* (2007) y *Sangre en el ojo* (2012) de Lina Meruane". *Revista Estudios*, 31 (2), pp. 1-18.
- FERRÚS, Beatriz (2016). "«Fruta podrida» La escritura descompuesta de Lina Meruane". *Rassegna iberistica*, 39 (106), pp. 325-336.
- FREITAS BETANCOURT, Rita Lenira de (2019). "Corpo em flamas; silêncio, ruptura e violência da palavra em *A Vegetariana* (□□□□□/Chaesik Juija) de Han Kang". *fragmentum*, 49, pp. 141-157.
- GÓMEZ, Paloma (2001). "La anorexia nerviosa: una aproximación histórica". En M. Azpeitia Gimeno et al (eds.), *Piel que habla. Viaje a través de los cuerpos femeninos* (pp. 77-110). Barcelona: Icaria.
- HAN, Kang (2017 [2007]). *La vegetariana*. Rata.
- IGLESIAS APARICIO, Pilar (2024) "El cuerpo grita. Paralelismos entre escritoras surcoreanas y latinoamericanas contemporáneas". *Revista Internacional de Culturas y Literatura*, 27, pp. 192-224.
- KYUNG, Kang y CHICA-MORALES, Patricia (2024). "Mujer, familia y sociedad en *La Vegetariana* de Han Kang". *Revista Internacional de Culturas y Literaturas*, 27, pp. 165-180.
- LOPES DA COSTA, José Veranildo y PINHEIRO-MARIZ, Josilene (2022). "Um devir vegetal na Coreia do Sul de Han Kang". *Revista do Programa de Pós Graduação em Letras da*

- Universidade de Passo Fundo*, 18 (1), pp. 26-42.
- MACIEL, Leonardo Gregory (2022). *O corpo e a loucura em A Vegetariana, de Han Kang, e Nada de Carne sobre nós, de Mariana Enríquez: Um estudo comparado* [Trabajo Fin de Grado]. Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Recuperado de <https://lume.ufrgs.br/handle/10183/242261>. [Fecha de consulta: 16/01/2023].
- MARTÍNEZ, Gabi (2017). “Donde crecen las secoyas”. Prólogo a la traducción al castellano de *La Vegetariana* (pp. 5-10). Rata.
- MERUANE, Lina (2015 [2007]). *Fruta podrida*. Buenos Aires: Eterna Cadencia.
- NOVELLI, Julieta (2019). “Modos de resistencia en *Fruta Podrida* de Lina Meruane”. *Caracol*, 17, pp. 285-299.
- RECCHIA PÁEZ, Juan (2018). “Cuerpos infectos, cuerpos extraños: literatura y vida en *Fruta podrida* de Lina Meruane”. *Estudios de Teoría Literaria*, 7 (14), pp. 155-168.
- SALINERO CASCANTE, M.^a Jesús (2001). “El cuerpo femenino y su representación en la ficción literaria”. En M. Azpeitia Gimeno et al (eds.), *Piel que habla. Viaje a través de los cuerpos femeninos* (pp. 39-76). Barcelona: Icaria.
- SANTISO SANZ, Raquel (2001). “El cuerpo del delito. Torturas culturales en torno al cuerpo”. En M. Azpeitia Gimeno et al (eds.), *Piel que habla. Viaje a través de los cuerpos femeninos* (pp. 223-244). Barcelona: Icaria.
- SAVITRI, Adelia (2018). “Subjectivity of women’s body as a resistance to the domination of patriarchy in novel *Vegetarian* by Han Kang”. *International Journal of English and Literature (IJEL)*, 8 (1), pp. 1-10.